

# BENILLUP

EL MÉS XICOTET GRAN POBLE DEL MÓN

**L'ALMÀSSERA**  
LA ALMAZARA  
THE MILL



**VA:** Benillup és un municipi que tenia una economia basada en l'agricultura tradicional. Destaquen els cultius d'oliveres per a l'elaboració de l'oli, els ametllers i la cirera.

**ES:** Benillup es un municipio, que tradicionalmente, tenía una economía basada en la agricultura, donde destacan los cultivos de olivos para la elaboración del aceite, los almendros y la cereza.

**EN:** Benillup is a municipality that, according to tradition, based its economy on agriculture which primarily produced harvests from olive trees to make olive oil as well as almonds and cherries.

**VA:** L'almàssera de Benillup va deixar de funcionar entre els anys 1995 i 1996, aproximadament. L'any 2000 es va desenvolupar un pla de restauració de la seua almàssera antiga per a convertir-la en l'actual Casa de Cultura. Aquest edifici conté al seu interior un museu etnològic on es poden veure els objectes de cultiu més usuals que eren emprats en les tasques d'elaboració de l'oli.

**ES:** La almazara de Benillup deja de estar en funcionamiento desde el año 1995-96 aprox. En el año 2000 se llevó a cabo un plan de restauración de su antigua almazara para convertirla en Casa de Cultura. Este edificio contiene en su interior un museo etnológico donde se pueden ver los objetos de labranza más usuales y empleados en las tareas de la elaboración del aceite.

**EN:** The oil press in Benillup ceased production between 1995-96 approx. In the year 2000 a restoration project of the old oil press was launched to convert it into a cultural centre. This building contains an ethnological museum where you can find the typical harvesting tools that were the most commonly used during the production of Olive Oil.



**VA:** La maquinària, que encara està situada al seu interior, ha complert ja els 100 anys d'antiguitat. Es tracta d'una de les últimes almàsseres tradicionals que van tindre activitat. Els elements que poden veure's encara són cànirs, gerres, els cabassos d'espart, embuts, materials apilats, etc. Es troben en perfecte estat de conservació. Aquesta almàssera és un lloc que reuneix un valor històric i cultural molt important per a aquest poble petit.

**ES:** En la actualidad, aún existen en su interior la maquinaria, que ha cumplido ya los 100 años. Se trata de una de las últimas almazaras tradicionales que estuvieron en actividad. Los utensilios que allí subsisten: zafraes, tinajas, los capazos de esparto, embudos, apilados.... se encuentran en perfecto estado de conservación. Esta almazara es un lugar que reúne un valor histórico y cultural muy importante para este pequeño pueblo.

**EN:** To this day you can still find the machinery inside which is now over 100 years old. This is one of the last active traditional oil presses to date. The utensils that subsist here: harvesting tools, jars, carry-cots for esparto, funnels & stacks of offcuts can be found conserved and in perfect condition. This oil press is of highly important historic and cultural value to the village.

**INFO:**  
[WWW.BENILLUPES/ALMASSERA](http://WWW.BENILLUPES/ALMASSERA)



Ajuntament de  
BENILLUP